



XXIV  
GENERAL  
ASSEMBLY  
2009

# [ Programa ]



Conseil des Communes  
et Régions d'Europe  
Council of European  
Municipalities and Regions

**¿PREPARADOS PARA EL FUTURO?**  
Cómo se están preparando los gobiernos  
europeos locales y regionales





15.00 h

**Sesión de apertura**

**Ilmar Reepalu**, Alcalde de Malmö

**Hilde Zach**, Alcalde de Innsbruck

**Michael Häupl**, Presidente del CMRE, Alcalde y Gobernador de Viena, Presidente de Österreichischer Städtebund (Asociación de Ciudades Austriacas)

**Jerker Swanstein**, Presidente de la Junta Ejecutiva, Región de Skåne

15.30 h

Intermedio con la película "Fit for the Future?" (¿Preparados para el cambio?)

15.45 h

**Mesa Redonda: ¿Prosperar o sobrevivir? : abordar los retos europeos e internacionales**

Introducción por **Anders Knape**, Primer Vicepresidente del CMRE, Presidente de la Asociación de Autoridades Locales y Regionales de Suecia

Moderadora: **Beate Weber**, ex Alcaldesa de Heidelberg, ex Diputada europea (D)

**Intervención de Cecilia Malmström**, Ministra de Asuntos Europeos de Suecia

**Intervención de Valéry Giscard d'Estaing**, ex Presidente de la República francesa, Presidente Emérito de CMRE

**Intervención de Eva Srejber**, Vicepresidenta del Banco Europeo de Inversiones

Mesa:

**Robert Manchin**, Presidente y Director General de Gallup Organisation Europe

**Nikitas Kaklamanis**, Alcalde de Atenas, Presidente Ejecutivo del CMRE. Presidente de la Unión Central de Municipios y Comunidades de Grecia

**Bärbel Dieckmann**, Alcaldesa-Presidenta de la Ciudad de Bonn, Presidenta Ejecutiva del CMRE, Presidenta del Departamento alemán del CMRE

**Håkan Buskhe**, Director Ejecutivo y Presidente de EON Energy Nordic AB

18.00 h

Recepción en el Palacio de Congresos



8.30 h /  
9.30 h

Reuniones de las Delegaciones nacionales

9.30 h /  
11.00 h

Sesiones paralelas

*Democracia y gobierno, sesión 1:*

***Participación e inclusión - hacia una democracia más profunda***

Moderadora: **Aina Simonsen**, Directora de Relaciones Internacionales, Asociación Noruega de Poderes Locales y Regionales

La igualdad de género en el ámbito local – el ejemplo de la Carta de igualdad sobre hombres y mujeres del CMRE:

**Jocelyne Bougeard**, Presidenta de la Comisión de Electas Locales del CMRE, Teniente de Alcalde de Rennes

**Rosa Aguilar Rivero**, Alcaldesa de Córdoba, Vicepresidenta de la Federación Española de Municipios y Provincias (E)

**Patrizia Dini**, Secretaria General de la Federación Toscana del Departamento Italiano del CMRE (I)

Nuevas asociaciones para la inclusión social:

**Annemarie Jorritsma**, Alcaldesa de Almere, Vicepresidenta del CMRE, Presidenta de la Asociación de Municipios de los Países Bajos (NL)

**Richard Kemp**, miembro del Consejo de la ciudad de Liverpool, Vicepresidente de la Asociación del Gobierno Local de Reino Unido (UK)

**Jokin Bildarratz Sorron**, Alcalde de Tolosa, Presidente de la Asociación de Municipios Vascos (E)

**Carlos Días Teixeira**, Alcalde de Loures (P)

**Risto Raivio**, Jefe de Área « Política de ciudadanía, la Europa de los ciudadanos », DG Educación y Cultura, Comisión Europea

*Servicios de calidad para la Europa del mañana, sesión 1:*

***El cambio demográfico - ¿qué impacto tiene en nuestros servicios y en nuestros trabajadores?***

Presidido por: **Carl Cederschiöld**, Presidente del Centro Europeo de Empresas con Participación Pública y de Empresas de Interés Económico General

**Lenia Samuel**, Directora General Adjunta de la DG de Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades, Comisión Europea

**Ilija Batljan**, Alcalde de Nynäshamn (S)

**Jolanta Barska**, Alcaldesa de Nysa (PL)

**Carola Fischbach-Pyttel**, Secretaria General de la Federación Sindical Europea de Servicios Públicos

**Markku Jalonen**, Director General de la Comisión de Autoridades Locales Empleadoras en Finlandia (FI)

11.30 h /  
13.00 h

Sesiones paralelas

*Democracia y gobierno, sesión 2:*

***Cambios en los gobiernos regionales y locales: ¿positivos o negativos para la democracia?***

Moderador: **Christophe Chaillou**, Director General de la Asociación Francesa de CMRE

**Daniel Liljeberg**, Consejero Político del Secretario de Estado para los Gobiernos Locales y Administración Pública de Suecia

**Hanna Birna Kristjansdottir**, Alcaldesa de Reykjavik (IS)

**Roberto Di Giovan Paolo**, Senador, Secretario General del Departamento Italiano del CMRE (I)

**Emile Eicher**, Alcalde de Munshausen, Vicepresidente de la Asociación de Ciudades y Municipios de Luxemburgo (L)

**Mårten Johansson**, Alcalde de Raasepori (FI)

**Hellmut Wollmann**, Profesor Emérito de la Universidad Humboldt de Berlín (D)

*Servicios de calidad para la Europa del mañana, sesión 2:*

***Centrarse en la calidad: mejorar y evaluar lo que hacemos***

Moderadora: **Angelika Poth-Mögele**, Directora de Asuntos Políticos de CMRE

**Håkan Sörman**, Director Ejecutivo de la Asociación de Autoridades Locales y Regionales de Suecia (S)

**Philippe Laurent**, Alcalde de Sceaux, miembro del Consejo General del departamento de Altos del Sena (F)

**Andrzej Porawski**, Director Ejecutivo de la Asociación de Ciudades Polacas (PL)

**Gunnar Schwarting**, Consejero Delegado de la Asociación de Ciudades de Renania-Palatinado, Deutscher Städte- und Gemeindebund (Federación Alemana de Ciudades y Municipios) (D)

**Cllr Derek Vaughan**, Jefe adjunto de la Asociación de Poderes Galeses (UK)

13.00 h / Almuerzo  
14.30 h



14.30 h /  
16.00 h

Sesiones paralelas: ***Europa y la dimensión territorial***

***Prioridades para una nueva cohesión política - más allá de la división urbana-rural***

Moderadora: **Asa Ehinger Berling**, Directora de la Sección Internacional de la Asociación Sueca de Autoridades Locales y Regionales(S)

**Michele Pasca-Raymondo**, Director General Adjunto de la DG de Política Regional, Comisión Europea

**Louis Le Pensec**, Vicepresidente del CMRE, Presidente de la Asociación Francesa del CMRE (F)

**Jana Fišerová**, Alcaldesa de Havlíčkův Brod, Unión de Ciudades y Comunidades de la República Checa (CZ)

**Johannes Peinsteiner**, Alcalde de St. Wolfgang, miembro del Departamento de la Asociación de Municipios de Austria (A)

**Paul Bevan**, Secretario General de Eurocities

***La UE y sus vecinos: cooperación por la paz, la estabilidad y la integración***

Moderadora: **Dusica Perisić**, Directora Ejecutiva de la Asociación de Poderes Locales de Macedonia (ARYM) (ZELS)

**Gisela Gauggel-Robinson**, Jefa de la Unidad de Información y Comunicación, DG Ampliación, Comisión Europea

**Omar El Jazouli**, Alcalde de Marrakech, Copresidenta de la Comisión Interregional Mediterránea de CGLU (MA)

**Serhiy Odarych**, Vicepresidente de la Asociación de Ciudades Ucranianas Alcalde de Cherkassy (UA)

**Tarzan Milošević**, Presidente de la Red de Asociaciones de Autoridades Locales de Europa sudoriental (NALAS)

**Ahmad Al Adsani**, Secretario General Adjunto de la Organización de las ciudades árabes

**Fabio Pellegrini**, Primer Vicepresidente de la Asociación Italiana de CMRE (I)



16.15 h /  
18.00 h

**Sesión Plenaria I: Nuevas funciones y asociaciones para el desarrollo internacional**

Moderadora: **Sandra Ceciari**, Directora de Ciudadanía y Cooperación internacional

Introducción **Wolfgang Schuster**, Vicepresidente europeo de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, Vicepresidente del CMRE, Alcalde de Stuttgart (D)

**Angelo Baglio**, Jefe de la Unidad de Relaciones con la Sociedad Civil de la Oficina de Cooperación europea

**Nandi Mayathula Khoza**, miembro de la Dirección de la Asociación de Poderes Locales de Africa del Sur, Consejero municipal de Johannesburgo (ZA)

**Pierre Schapira**, Teniente de alcalde de París, miembro del Comité de Desarrollo del Parlamento Europeo (F)

**Elisabeth Gateau**, Secretaria General de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU)

**Oliver Consolo**, Director de la Confederación Europea de ONG de Emergencia y Desarrollo (CONCORD)

**Fernando Ruas**, Alcalde de Viseu, Presidente de la Asociación Nacional de Municipios Portugueses (P)

**Ronald Bandell**, Alcalde de Dordrecht, Vicepresidente del Comité Internacional de la Asociación de Municipios de los Países Bajos (NL)

17.30 h /  
19.00 h

*Comisión de resolución*

19.30 h

Noche de gala en el Teatro de la Ópera de Malmö

**VIERNES 24 DE ABRIL**

9.15 h /  
10.30 h

**Sesión plenaria: El cambio climático: ¿qué podemos hacer?, ¿qué debemos hacer?**

Moderador: **Emilio D'Alessio**, Alcalde adjunto de Ancona, Comité Directivo de la Campaña Europea de Ciudades Sostenibles

**Lars-Erik Liljelund**, Director General del Gabinete del Primer Ministro de Suecia (S)

**Ronan Dantec**, Vicepresidente de la Comunidad Urbana de Nantes Métropole, Presidente de la Comisión "Europa y el Desarrollo Sostenible" de AFCCRE (F)

**Wolfgang Steiger**, Grupo de Relaciones Exteriores, Director responsable de Tecnologías de Futuro de Volkswagen AG

**Pedro Castro Vázquez**, Alcalde de Getafe, Vicepresidente del Bureau Ejecutivo de CMRE, Presidente de la Federación Española de Municipios y Provincias (E)

**Henning Jensen**, Alcalde de Naestved, Primer Vicepresidente de la Comisión para el Desarrollo Sostenible del Comité de Regiones (DK)



10.30 h /  
11.30 h

**Ponencia: *Recuperación económica: allanar el camino hacia una tercera Revolución Industrial***

**Jeremy Rifkin**, Presidente, Fundación de Tendencias Económicas

11.30 h /  
12.30 h

**Sesión plenaria: *Nuevos horizontes para el hermanamiento en una Europa de cambios:*** – Sesión especial para conmemorar el 20º aniversario del apoyo de la UE al hermanamiento

Dirigida por **Janusz Marszałek**, Presidente de la red de hermanamiento del CMRE, Alcalde de Oświęcim (PL)

**Odile Quintin**, Directora General de la DG de Educación y Cultura. Comisión Europea

**Francisco Javier León de la Riva**, Alcalde de Valladolid, Presidente de la Comisión de Relaciones Internacionales de la Federación Española de Municipios y Provincias (E)

**Nils Bell**, Alcalde adjunto de Aalborg (DK)

12.30 h /  
13.15 h

**Sesión plenaria final: *¡El futuro empieza ahora!***

Moderador: **Jeremy Smith**, Secretario General de CMRE

**Luc Van den Brande**, Presidente del Comité de Regiones

**Ian Micallef**, Presidente interino del Congreso de Autoridades Locales y Regionales del Consejo de Europa

**Adopción de la declaración final**

Representante de la ciudad / región anfitriona para la Asamblea de 2012

**Ilmar Reepalu**, Alcalde de Malmö

13.15 h

Almuerzo

**SÁBADO 25 DE ABRIL**

Visitas posteriores al congreso

★